# JAN082020_02B2203 · EB-1A · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

美国公民及移民服务局
行政上诉办公室
非先例决定

案号：6081630 日期：2020年1月8日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

表格I-140，外籍工人移民申请（杰出能力）

申请人是一名_____教练和培训师，寻求被归类为具有杰出能力的个人。参见《移民与国籍法》（该法）第203(b)(1)(A)条，8 U.S.C. § 1153(b)(1)(A)。这一第一优先类别使移民签证可供那些能够通过持续的国家或国际赞誉证明其杰出能力、且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可的人使用。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了该申请，认定申请人仅满足该类别十项初步证据标准中的一项，而她必须至少满足三项。申请人随后提交了重新开案动议，之后又提交了合并的重新开案动议和复议动议。在两次情形中，审理主任均考虑了新证据并维持了申请否决，认定申请人仅满足十项初步证据标准中的两项。

在上诉中，申请人主张所提交的证据满足多达五项额外标准，且她符合所寻求福利的资格。

在这些程序中，申请人负有证明其符合所请求福利资格的责任。参见该法第291条，8 U.S.C. § 1361。经重新审查，我们将驳回上诉。

一、法律

该法第203(b)(1)条规定，如果符合以下条件，签证可供具有杰出能力的移民使用：

(i) 该外籍人士在科学、艺术、教育、商业或体育方面具有杰出能力，该能力已通过持续的国家或国际赞誉得到证明，且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可，

(ii) 该外籍人士寻求进入美国以继续在其杰出能力领域内工作，且

(iii) 该外籍人士进入美国将未来实质性惠及美国。

“ 杰出能力 ”一词仅指那些“ 已上升至其从事领域最顶端的一小部分人 ”。8 C.F.R. § 204.5(h)(2)。实施条例8 C.F.R. § 204.5(h)(3)规定了一种多部分分析。首先，申请人可以通过一次性成就（即一项重大、国际公认的奖项）证明其持续赞誉及其成就在该领域内获得认可。如果该申请人未提交此证据，则其必须提供足够的合格文件，满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i) - (x)所列十项类别中的至少三项（包括奖项、特定媒体上的已发表材料以及学术文章等项目）。

当申请人满足这些初步证据要求后，我们随后在最终实质审查中考虑所提供材料的整体情况，并评估记录是否显示持续的国家或国际赞誉，以及是否证明该个人属于其从事领域最顶端的一小部分人。参见Kazarian v. USCIS, 596 F.3d 1115（第九巡回法院2010年）（讨论了两部分审查，即首先对文件进行计数，然后，如果满足所需标准数量，则在最终实质审查的背景下加以考虑）；另参见Visinscaia v. Beers, 4 F. Supp. 3d 126, 131-32 (D.D.C. 2013)；Rijal v. USCIS, 772 F. Supp. 2d 1339 (W.D. Wash. 2011)。这一两步分析与我们的裁定一致，即“ 真相不应仅由证据的数量决定，而应由其质量决定 ”，也与以下原则一致：我们审查“ 每一件证据的相关性、证明价值和可信度，无论是单独审查还是在全部证据的背景下审查，以确定待证明的事实是否可能为真。 ”Matter of Chawathe, 25 I&N Dec. 369, 376 (AAO 2010)。

二、分析

申请人是一名前I I，曾于2002年至2012年代表墨西哥青年国家队和国家队参赛。她退出竞技I I，并于2014年开始担任教练和培训师。1

A. 证据标准

由于申请人未表明或证明其曾获得重大、国际公认的奖项，她必须满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)中至少三项替代监管标准。审理主任认定申请人满足其中两项证据标准，分别涉及较低级别的国家或国际公认奖项以及作为评判他人工作的评委参与

1 我们注意到，美国公民及移民服务局审理官现场手册（AFM）规定：

一般而言，如果受益人作为运动员明显已取得近期的国家或国际赞誉，并在国家层面的教练/管理领域持续保持该赞誉，审理官可以将全部证据视为确立了持续赞誉和杰出能力的整体模式，从而我们可以得出结论认为教练工作属于受益人的专业领域。

AFM第22.22(i)(1)(C)章（原文强调）

其领域内他人的工作。在上诉中，申请人主张她还满足与会员资格、已发表材料、具有重大意义的原创体育贡献、其作品在艺术展览或展示中的展出，以及在具有杰出声誉的组织中担任领导或关键角色有关的证据标准。

经审查，我们将撤回审理主任关于申请人提交了证据以证明其曾单独或作为小组成员，在相同或相关专业领域内作为评判他人工作的评委参与的认定，该领域为所寻求分类的领域。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iv)。申请人提交了一封来自墨西哥~---~联合会I I技术总监I I的信函，其中称申请人“ 于2015年成为认证裁判 ”。记录中没有关于其裁判资质的其他证据，更重要的是，没有证据表明截至2017年1月提交申请之日，她曾实际单独或作为小组成员在任何比赛或活动中担任a.__ _____ ___.裁判。因此，申请人未满足该标准。

然而，如下文所述，我们认定有充分证据证明申请人满足三项初步证据标准。

个人获得较低级别的国家或国际公认的、在其从事领域内表彰卓越的奖项或奖励的文件。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)

审理主任认定申请人符合该标准。申请人提交了充分证据，证明其在20101 IChampionships 上五次获得奖牌；在2010~_____ ___. Games 上四次获得奖牌；在2011 ~-------___.Tournament 上获得金牌；并在20121 ! Championships 上获得铜牌。

个人加入所寻求分类领域的协会的文件，该协会要求其成员取得杰出成就，并由其学科或领域内公认的国家或国际专家评判。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(ii)

审理主任认定申请人未满足该标准。我们同意审理主任的意见，即仅作为其运动项目国家队的成员，或作为该运动项目国际联合会在“ 精英 ”级别的注册成员，并不满足该标准。然而，我们认定有充分证据证明受益人满足该标准，依据是她作为墨西哥高级国家队的成员参加了2009年、2010年和2011年的~~--~-----~锦标赛，该运动项目国家联合会主席已详细解释了其选拔过程。

关于该个人的、与所寻求分类领域内该个人工作相关的、发表在专业或主要行业出版物或其他主要媒体上的已发表材料。此类证据应包括材料的标题、日期和作者，以及任何必要的翻译。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iii)

申请人最初提交了六篇关于她及其作为I I职业生涯的印刷报纸文章副本，这些文章于2010年至2014年间发表在墨西哥出版物El Tema、El Sol de Tampico和La Afici ó n上。然而，这些文章仅附有简短的、部分英文翻译。任何外文文件必须附有完整的英文翻译。8 C.F.R. § 103.2(b)(3)。翻译人员必须证明英文翻译完整准确，且翻译人员具备将该外文翻译成英文的能力。同上。除缺乏完整英文翻译外，该证据也未包含有关这些报纸发行或分发的信息，因此未能证明其中任何一份符合专业出版物、主要行业出版物或其他主要媒体的资格。

另外两篇关于申请人的文章由墨西哥网站elredactor.mx和movil.informador.mx发表，已被翻译成英文，但这些文章未附西班牙语原文或所需的译者认证，文章也未标明材料作者。此外，申请人未提交证据证明这些网站属于主要媒体、主要行业出版物或专业出版物。最后，申请人提交了由[已隐去]和[已隐去]国际联合会发表的英文文章，其中提及申请人在比赛中的成绩。然而，尽管文中提到了她，这些文章并非关于申请人，不符合本监管标准。参见，例如，Negro-Plumpe v. Okin, 2:07-CV-820-ECR-RJJ at *1, *7 (D. Nev. Sept. 8, 2008)（维持关于某节目的文章并非关于该演员的认定）。

经动议，申请人提交了关于她的更多文章，发表于Milenio（milenio.com）和Media Tiempo（mediotiempo.com）网站，并附有完整英文翻译。申请人提供了充分的 supporting evidence 证明Milenio和Media Tiempo属于墨西哥的主要媒体，仅凭这两篇文章即满足本项标准。

因此，基于上述，申请人已证明其满足至少三项监管标准，我们将在下文最终实质审查的背景下评估全部证据。

B. 最终实质审查

由于申请人已提交所需的初始证据，我们将评估其是否以优势证据标准证明其享有持续的国家或国际声誉，且为其领域最顶尖的少数百分比之一，并且其成就已通过大量文件在领域内获得认可。在最终实质审查中，我们分析申请人的成就并权衡全部证据，以确定其成功是否足以证明其在领域内具有杰出能力。参见《移民与国籍法》第203(b)(1)(A)(i)条；8 C.F.R. § 204.5(h)(2), (3)；另见Kazarian, 596 F.3d at 1119-20。基于下文所述理由，申请人未能证明其资格。

我们首先注意到，记录中的大部分证据涉及申请人作为竞技[已隐去]职业生涯的最后几年。因此，尽管记录显示她自2002年至2012年是墨西哥青年和成年国家[已隐去]队成员，但记录

并不支持认定她在2010赛季之前已在墨西哥享有国家声誉，因为其有记录的大部分媒体报道和奖项均是在2010至2012年期间获得的。2

D · 在此期间，墨西哥在20100年锦标赛上赢得团体全能金牌。____ ~~ __ ____. 而申请人在同一赛事中赢得四枚个人奖牌。记录中将D锦标赛描述为I I运动会的“ 资格赛 ”，但没有证据表明申请人在那些运动会中代表墨西哥参赛。在同一年，申请人还在the1 I Games上赢得三枚个人奖牌和团体全能金牌，rd comf eted in the '------r--------.---' in Russia，她在那里最高的I I名次是____项目第42名，团体项目第18名。2011年，申请人在the1 I International Tournament上获得四枚奖牌（两枚金牌、两枚银牌），并参加了在法国的I I，墨西哥队在那里获得第17名，申请人在其个人项目中排名在第55名至第83名之间。申请人在2012年赢得两枚铜牌，2013年或2014年——即她退役之年——未报告任何比赛成绩。记录显示，由于她在2010年至2012年间的运动成就，以及在她正式退役时，她在墨西哥受到了一些媒体关注。然而，记录并未证明她一贯获得与持续的国家或国际赞誉相称的重大媒体报道。尽管申请人提交了超过10篇文章，但如前所述，证据表明其中只有两篇发表在主要媒体上。

2010年12月27日，墨西哥体育媒体Media Tiempo在申请人于I !锦标赛上表现出色后不久发表的一篇文章称，另一位墨西哥I [“ 多年来一直主宰着I 的国内领域 ”]，但指出申请人正在崭露头角，并可能有机会作为墨西哥两人代表队的一员参加2011年I I运动会。记录未显示申请人实际被选中参加20111 I运动会，也未显示她在效力墨西哥国家队的多年间获得任何其他全国性媒体报道。

申请人的退役由Milenio发表的一篇文章所报道。作者指出，申请人“ 将部分生命奉献给了国家[已隐去] ”，并“ 在[已隐去]运动会等比赛中取得胜利 ”。文章提供了申请人在家乡退役庆祝活动的亮点，提及她过渡到在举办其庆祝活动的训练基地担任教练，并称她为来自[已隐去]的“ 最伟大的[已隐去] ”。记录还包括一篇发表于墨西哥国家体育文化委员会网站（gob.mx/conade）的文章，其中表明申请人在退役后不久于2014年墨西哥国家[已隐去]锦标赛开幕式上获得该委员会表彰并获颁奖牌。尽管证据显示申请人可能在其家乡州享有持续声誉，并作为竞技体操运动员在2010至2012年间凭借国际比赛奖牌享有数年国家声誉，但证据并未证明她享有持续声誉，或即使在其竞技生涯巅峰时期，她属于该领域最顶尖的少数百分比体操运动员之一。

2 律师陈述称，申请人“ 在国际最高级别比赛中拥有惊人的获奖名次集合 ”，以及“ 在较低级别国际比赛中拥有无数获奖名次 ”。然而，我们只能评估记录中有充分文件证明的特定奖项或奖励。

除了提交其作为运动员获得的奖项和媒体报道的证据外，申请人还提交了证言证据，讨论其在墨西哥国家队中的角色及其在墨西哥[已隐去]运动中的地位。例如，墨西哥[已隐去]联合会的[已隐去]的一封信指出，申请人“ 被视为主要队员 ”，并“ 能够为墨西哥的[已隐去]领域带来大量声誉 ”。[已隐去]指出，她因“ 勤奋、不懈并致力于卓越 ”而在墨西哥全国闻名。墨西哥[已隐去]联合会主席[已隐去]写道，申请人“ 通过吸引关注并为[已隐去]赢得

[已隐去]的声望，为其家乡州[已隐去]带来了成功 ”。他将[已隐去]“ 在其家乡州的巨大发展 ”以及为[已隐去]（她训练并后来执教的中心）建立卓越声誉归功于申请人。[已隐去]。

然而，记录并未证明申请人通过代表其家乡州和训练中心参加国家队并在国内和国际比赛中取得成功，从而获得持续的国家或国际声誉，或作为其领域最顶尖少数人之一的地位。记录显示，申请人在2010至2012年间为墨西哥队多次登上国际赛事领奖台做出了贡献，并在一段时间内是其家乡州[已隐去]的顶尖[已隐去]，但未包含充分证据证明她通过领导国家队获得了持续的国家声誉。证据也不支持认定其成功被认可为对墨西哥全国[已隐去]运动的发展或成功做出了贡献。

申请人还表示，她通过为自己和他人设计并手绘I I器械，对……运动作出了原创性贡献——=o=-f....l -------.----'。例如，！I美国~-------~队的一名前成员赞扬申请人的艺术技能，指出她本人曾让申请人为其在20121 ~ 使用的I I器械进行设计和手绘。她赞扬申请人“ 独一无二 ”且“ 独特而细致 ”的设计。申请人提交了来自其他几名年轻I l（和/或其父母和教练）的信件，称赞她设计和手绘l l的能力，并指出“ 市场上销售的许多 设计都是无聊的基本款。 ”然而，记录并未表明申请人手绘的___ __,~在整个运动中被视为具有重大意义的原创性贡献，而不是可能影响申请人为其设计I I的少数运动员的艺术评分。此外，记录中不包含证据表明申请人对_____ __,运动的艺术贡献已在某种层面上获得认可，从而提升了她在其领域顶尖人群中的地位，或带来了持续的国家或国际赞誉。相反，她在这一方面的贡献似乎仅限于为与她同场竞技或一同训练的其他L. I设计l l，而她所获得的认可同样有限。

转向申请人作为教练的更近期活动，我们发现申请人未提交足够证据证明她因运动成就而享有的短暂国家赞誉已延续到其新的教练生涯。记录显示她于2014年正式开始了I I的教练工作，随后于2016年底前后移居美国。

3 申请人提供了证据表明她接受了加利福尼亚州一家~-----~的教练职位。

申请人提交了I I主教练兼主任! I的一封信，其中称申请人自2014年起一直是以下体操运动员! I和l I的foll time教练，并将I I入选墨西哥国家队归功于她。申请人在其本人2015年12月28日的陈述中列出了她曾执教的五名I I，但未将I I列入其中。她指出I I在全国锦标赛中获得第5名，并表示她曾执教墨西哥青年国家队的两名成员：I I和I I。最后，申请人提交了一封写在l [信头纸上的信，由~-----~、I l和I 签署，他们称申请人“ 是训练团队的一部分，并且是I I一个根本性的部分，带领我们在多项国内和国际比赛中取得成绩。 ”

虽然证据表明I 作为l I训练中心在l I州内享有杰出声誉，但记录并未清楚证明申请人在来到美国之前培训或执教特定运动员方面的作用，也不支持她关于自己因担任~ I的领导或关键角色而获得认可的主张。在2016年11月的一封信中，0 仅将申请人确定为其教练团队成员，但在随后2019年1月的一封信中I I，称她是“ rt thel I第二重要的教练 ”。她还表示申请人最大的成功是“ 培养l an~ ~ ”，并指出“ 由于她的努力和训练才能，她们成为了国家队成员。 ”

申请人提供了 的一封信，其中称她与申请人自201Q年开始都是.__ __ ~.....,州队成员时一起训练和比赛，并且申请人成为她“ 唯一一位真正在mYl r方面帮助我的教练，自2014年以来。 ”I I指出她在2018年I I锦标赛中获得第9名，并且申请人“ 应与我分享我的奖项。 ”该信由证据佐证，即墨西哥! ~队（包括I I 和j I）在申请人离开墨西哥约20个月后，于2018年LJo 18的~-------~运动会上获得团体金牌。记录B不包含I I或D I l取得的任何其他比赛成绩的证据，特别是那些据称在申请人担任其教练期间取得的成绩。此外，如上所述，申请人本人并未声称她曾执教I I ~ I，他们声称申请人执教或训练了他们，但提交了来自更多I - 的信件，却没有佐证证据表明她正式执教了这些运动员或通过其他方式指导其职业生涯而获得国家或国际赞誉。

总体而言，证据反映申请人作为竞技! I取得了足够的成功和赞誉，使她能够在其原训练中心转型为执教有前途的年轻~ I。然而，她尚未因其教练活动获得同等水平的认可，这些活动在记录中也没有充分记载。虽然看来~~-~~作为

中心~ 于2017年b，当时申请正在审理中，随后提交了美国本土l l她所执教的运动员的成绩证据。申请人必须证明移民福利的所有资格要求自提交申请之时起并持续至审理期间均已满足。8 C.F.R. § 103.2(b)(1)。如果申请人证明她在提交申请前在墨西哥作为教练获得了所需认可，那么我们将考虑她基于在美国的教练活动维持该认可的证据。

在墨西哥享有杰出的地区声誉，但根据所提交的证据，我们不能得出结论认为申请人在该训练中心的作用或她作为其教练组成员的受雇表明她作为教练享有持续的国家赞誉。申请人寻求的是高度限制性的签证类别，面向已处于各自领域顶尖的个人，而非面向正在向顶尖迈进的个人。USCIS长期以来一直认为，即使是在大联盟级别比赛的运动员也不自动符合“杰出能力”标准。Matter of Price, 20 I&N Dec. 953, 954 (Assoc. Comm'r 1994)。

综合考虑，记录中的证据表明受益人是一位非常有天赋的I，在其家乡塔毛利帕斯州获得认可，并在其竞技生涯巅峰期获得了一段国家赞誉。虽然她的运动生涯包括在国际比赛中的若干显著成就，且她似乎为执教追求精英水平的年轻I!做好了充分准备，但申请人未能表明她在其职业生涯现阶段在任一领域或整体上的运动和教练成就表明她已升至其努力领域的最高层并享有持续的国家或国际赞誉，如所要求的那样。8 C.F.R. § 204.5(h)(2)-(3)。

申请人寻求的是高度限制性的签证类别，面向已处于各自领域顶尖的个人，而非那些正在向顶尖迈进的个人。USCIS长期以来一直认为，即使是在大联盟级别比赛的运动员也不自动符合被归类为“杰出能力”个人的法定标准。Matter of Price, 20 I&N Dec. 953, 954 (Assoc. Comm'r 1994)。虽然申请人无需证明没有其他人更有成就才能符合所寻求的类别资格，但我们认为记录不足以证明她享有持续的国家或国际赞誉，并且是其领域顶尖的少数百分比之一。参见该法第203(b)(l)(A)(i)条；8 C.F.R. § 204.5(h)(2)。

III. 结论

基于上述理由，申请人未能证明其作为杰出能力个人的资格。上诉将基于上述理由被驳回，每项理由均作为裁决的独立和替代依据予以考虑。

命令：上诉被驳回。